

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1951)
Heft: 3

Artikel: Crónica y apuntes
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797010>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRONICA Y APUNTES

Las Indianas de Neuchâtel

Madame Dorette Berthoud, la escritora neocasteliense por demás conocida, acaba de publicar* bajo dicho título una obra cautivadora y profusamente ilustrada en la que ofrece un panorama completo de la industria neocasteliense de la fabricación de indianas. Ya hemos tratado aquí (*Textiles Suisses* N° 2/1950) de esta fabricación de «telas pintadas» que prosperó en el cantón de Neuchâtel durante siglo y medio aproximadamente, desde los primeros años del siglo XVIII hasta hacia 1860. Sin perder de vista el aspecto técnico de la cuestión, la escritora neocasteliense estudia detenidamente la historia de las distintas manufacturas de la región, que eran empresas de familia y que

* «Les Indiennes neuchâteloises», Ediciones de la Baconnière, Boudry, Neuchâtel (Suiza).

prácticaban el paternalismo, y nos da un cuadro muy detallado y lleno de vida de aquella época y aquella sociedad. Las dificultades de los fabricantes quedan expuestas ante nuestra vista, así como las condiciones en que trabajaban los obreros.

Todos aquellos a quienes interesa la historia de la industria textil, no sólo local, sino mundial, leerán con provecho — y no sin placer — la obra en cuestión y quedarán sorprendidos al enterarse de la influencia que la industria de las indianas de Neuchâtel ejerció sobre la industria de las telas alsacianas y de Jouy.

Entre otros motivos, el excelente libro de Madame Berthoud se recomienda también al lector por su presentación impecable y por la profusión de sus ilustraciones en negro y en colores.

La prensa profesional

Entre las numerosas publicaciones textiles que recibimos con regularidad, deseamos señalar algunas revistas suizas que nos parecen ser del mayor interés. La revista *Textil Revue* se publica semanalmente en Zurich, en alemán, pero contiene desde hace ya tiempo unos resúmenes muy útiles, en francés, de los principales artículos. Mencionaremos especialmente la rúbrica «Consejos a los comerciantes al detall». Su número 33 (16 de agosto de 1951) está dedicado a la *sejería zuriquense* con motivo del 600° aniversario de la entrada del estado de Zurich en la Confederación Suiza y de la exposición «600 años de manufactura de seda en Zurich», acontecimientos a los que dedicábamos una parte importante del número anterior de *Textiles Suisses*.

La *Textil Rundschau* (mensual, en alemán) está dedicada más especialmente a los industriales textiles y papeleros que desean estar al corriente de las cuestiones muy técnicas de la producción (tintes, aprestos, etc.). En sus últimos números, hemos advertido, entre otros, unos estudios sobre los humectantes americanos «Aerosoles» (junio de 1951), sobre el origen de la estampación de indianas en Suiza (julio 1951) y sobre el agua en la industria textil actual (agosto de 1951). En una rúbrica de gran valor, encontramos resúmenes de estudios técnicos interesantísimos publicados en la prensa extranjera, así como notas bibliográficas.

Los *Cuadernos Ciba* y la *Ciba Rundschau*, publicados alternativamente en francés y en alemán al ritmo de uno por mes,

constituyen una fuente de informes útiles o pintorescos presentados bajo una forma muy atractiva, accesibles al profano en la materia y sin que contengan ni rastro de pedantería. Estos estudios proceden siempre de la pluma de especialistas en los asuntos tratados. Subrayemos en los últimos números publicados, «Ikats» (en francés, n° 36, julio de 1951) y «Scottisch» (en alemán, n° 36, julio de 1951). Mencionemos de paso que los ikats son unos tejidos fabricados por los indígenas del archipiélago de la Sonda, en los cuales, los tradicionales dibujos están producidos mediante el tinte, antes de tejerlos, de la trama y de la urdimbre, obteniéndose las «reservas» por anudación. En cuanto al cuaderno en alemán sobre los tejidos escoceses, contiene una serie de estudios sobre los Highlands, la historia de sus usos y costumbres, etc. procedentes de la pluma de un autor de Edimburgo. Del contenido de las publicaciones anteriores mencionaremos, en francés, «Las manufacturas francesas de lana en la época de Colbert» (mayo de 1951) y en alemán, «El caucho» (abril de 1951), «La estampación de indianas en Suiza, en los siglos XVIII y XIX» (junio de 1951), estando anunciada la publicación en francés de «Crinolinas y poli-sones» (setiembre de 1951) y, en alemán, «El tratamiento de las superficies y el tinte del aluminio» (octubre de 1951). Cada cuaderno de éstos contiene además, bajo la rúbrica de «La actualidad colorística», artículos técnicos del mayor interés.

La Fábrica Suiza de Tapices Ennenda tiene 50 años de existencia

Para conmemorar su primer quincuagésimo aniversario, esta casa ha editado un folleto* que facilita interesantes informes sobre esa simpática y pintoresca región de Suiza donde se encuentra ubicada. El cantón de Glaris es uno de los más curiosos de Suiza pues, aunque encerrado hasta asfixiarse entre montañas ingentes, mantiene desde ya hace siglos relaciones comerciales y sociales con todas las partes del mundo al que ha dado jefes de industria, hombres de guerra y... pasteleros famosos, y al que suministra cotonadas, el conocido «schabzieger», queso de hierbas, y muchos otros productos. Cada población posee una o dos fábricas cuando menos, mientras que, no más allá de donde alcanza la voz, los campesinos despeñan desde lo alto de las montañas los pesados fardos de heno, imposibles de transportar hasta su granja por lo abrupto de las laderas. La ciudad de Glaris, especie de poblacho reconstruido

con aspecto de ciudad después del incendio que lo devastó en 1861, ofrece al cabo de las perspectivas de sus calles modernas los picos y los ventisqueros que parecen estar al alcance de la mano... En este país salvaje donde el hombre busca en la industria unos medios de subsistencia que le son negados por la naturaleza, se pudo desarrollar una fábrica de alfombras mecánicas. El folleto conmemorativo — en el que, intencionalmente, se prescindió de los tradicionales retratos de familias interesantes consideraciones sobre el país de Glaris, expone sucintamente las distintas etapas del desarrollo de la fábrica de tapices. Hermosas fotografías completan e ilustran el texto que fué concebido en forma original y simpática. Dirigimos nuestras felicitaciones y nuestros deseos de prosperidad a la casa que ha sabido de este modo renovar con gran acierto la fórmula de los folletos conmemorativos.

* Ed. Bibliothek Schw. Industrie-Betriebe, Zurich.

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See	130
Rix S. A., Zurich	144

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff-Textiles S. A., St-Gall	34
Eisenhut & Co., Gals	137
Eugster & Huber, St-Gall	137
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17
Forster Willi & Cie, St-Gall	46, 47, 49, 53, 65
H. Frei & Cie, Diepoldsau	32
Aug. Giger & Cie, St-Gall	51
R. & W. Graf, Rebstein	137
Robert Halter S. A., St-Gall	136
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	142
A. Naef & Cie, Flawil	48, 50, 141
Reichenbach & Cie, St-Gall	110, 137
Jacob Rohner S. A., Rebstein	39
Sailer & Schoensleben, St-Gall	139
Jakob Schläpfer, St-Gall	136
Walter Schrank & Cie, St-Gall	46, 143
Walter Stark, St-Gall	51
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	32
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	32, 128
Union S. A., St-Gall	45, 49, 50, 54, 136

CARTES DE COULEURS — COLOR CARDS — CLAVES PARA LOS COLORES — FARBENKARTEN

Silor, Studio Color, Zurich	36, 108
-----------------------------------	---------

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Baehler Bern A.-G., Bern	123
-----------------------------------	-----

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schoenenwerd	35, 96, 97
--	------------

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Confection Anonyme, Bâle	IV
-------------------------------------	----

CONFECTIÖN ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	13, 37
R. Anderes S. A., St-Gall	11, 69, 73, 74
Hugo Brandeis S. A., Zurich	2, 69, 79, 80, 81
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	37
Ed. Engeli & Co., Coire	32
Maison Gack, Zurich	4, 5, 80, 82, 93, 94, 95, 96
Franz Heusser, Zurich	32
Jaro S. A., Zurich	2, 70, 71, 78
E. Kneubühler, Zofingue	87, 89, 90, 91, 92, 138
D. Lewenstein, Zurich	10, 70, 72, 79
Moden S. A., Montreux	124
Otta S. A., Zurich	7, 75, 76
Respolco S. A., Zurich	6, 37, 90, 91, 92
Salzmann & Cie, St-Gall	8
Sanco S. A., Zurich	138
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach	88, 144
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn	11, 88, 90
Arthur Schibli S. A., Genève	3, 68, 76, 77
Syndicat d'Exportation des industries suisses de l'Habille- ment, Zurich	II, 1
Weko, Zurich — Jakob Weil & Co., Dlessenhofen	6, 71, 79
Yvel S. A., Zurich	86, 132

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

S. Kirschner, Zurich	118
----------------------------	-----

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	13
F. Blumer & Cie, Schwanden	16, 37, 89, 90, 92, 114
C. L. Burgauer & Cie, Zurich	93
Hans Fierz, Zurich	130
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17
RBC Soieries S. A., Zurich	115
Siber & Wehrli S. A., Zurich	24
Stoffel & Cie, St-Gall	25
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	130

FILES ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	130
Spinneret an der Lorze, Baar	32
Trub & Co. S. A., Uster	37
Emil Wild & Co., St-Gall	32, 128
R. Zinggeler S. A., Zurich	33
Zwicky & Cie, Wallisellen	135

FILES, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Oscar Haag, Kusunacht-Zurich	143
------------------------------------	-----

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	141
Zwicky & Cie, Wallisellen	135

LAINÉ — WOOL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue	20
F. Hefti & Co. A.-G., Hätzingen	20
Pedolin's Erben A.-G., Chur	129
Tissage de laine Rüti S. A., Rüti-Glaris	18, 20
Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, dép. Tissage, Derendingen	20
Schild S. A., Berne et Liestal	19, 20
Tuchfabrik A.-G. Lotzwil, Lotzwil	135

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	31, 96, 122
--	-------------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Christian Fischbacher Co., St-Gall	17, 117
Mily Huber-Lehner, Appenzell	112, 138
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	116
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	15
Jakob Rohner S. A., Rebstein	39
Sailer & Schoensleben, St-Gall	139
Stoffel & Cie, St-Gall	25
Tatex S. A., Brugg	142
Union S. A., St-Gall	136

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie, Thalwil	134
--------------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sarasin & Cie S. A., Bâle	139
Senn & Cie S. A., Bâle	23

TAPIS — CARPETS — TAPICES — TEPPICHE

Fabrique suisse de tapis, Ennenda.....	98
Fabrique de tapis de Melchnau S. A., Melchnau	120, 131

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS.— DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

A.-G. Cilander, Herisau	32, 37
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	15
Weberel Sirmach, Sirmach	32
Stoffel & Cie, St-Gall.....	25
Zwicky & Cie, Wallisellen	135

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Hochuli & Cie, Safenwil	83, 84, 85, 126, 144
Jakob Laib & Cie, Amriswil	10, 37, 74, 126
Johann Muller S. A., Strengelbach	126, 133
A. Naegeli Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	143
Boris Oumansky & Co., Genève	12, 66, 87, 89, 96
Otto Rohrer S. A., Romanshorn	132
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn	144
Al. Ruckstuhl, Bas Royal, Wil	96
Ruegger & Cie, Zofingue	84, 132
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	32, 67
Ryff & Cie S. A., Berne	127, 140
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	8, 72
Straehl & Cie S. A., Zofingen	141
Victor Tanner S. A., St-Gall	9, 88, 90, 96
Wirkerei A.-G. Uster, Zurich	139
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	125, 133
Pius Wieler Söhne, Kreuzlingen	85

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	38
--	----

TISSUS DE COTTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	56, 57, 59
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	13, 37
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	38
Jakob Baenziger S. A., St-Gall	141
Les Fils d'Adolphe Bloch, Zurich	129
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	140
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	21, 58, 59
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	37, 119
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	37
Emar S. A., Zurich	109
Eugster & Huber, St-Gall	37
Hans Fierz, Zurich	130
Filtex S. A., St-Gall	14, 121
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	135
Christian Fischbacher Co., St-Gall.....	117
A. Gardiol, Genève	37
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich	40, 111
H. Gut & Cie S. A., Zurich.....	29
Haas & Cie, Zurich.....	112
Heer & Cie S. A., Thalwil.....	26
Joseph Heim & Co., Zurich.....	32
Honegger & Co. S. A., St-Gall	37, III
Max Kirchheimer, Zurich	130
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	140
Mettler & Cie S. A., St-Gall	37, 105
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	15, 113
J. G. Nef & Cie, Herisau	28, 106
Palma & Cie S. A., Zurich	129
Reichenbach & Cie, St-Gall	137
S. A. pour l'industrie textile à Bâle, Bâle	32
Karl Schoch & Co., Zurich	32
Ernst Schurpf & Cie, S. A., St-Gall	37
Siber & Wehrli S. A., Zurich	24
Weber Sirmach, Sirmach	32
Stoffel & Cie, St-Gall.....	25, 107
Stutzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	32, 128
S. A. Stünzi Fils, Horgen	22, 55, 58
Taco S. A., Zurich	27
Etabl. A. Uehlinger, Bâle	32
Hugo Wachs & Co., St-Gall	30
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	129
Weisbrod-Zurrer Söhne, Hausen a. A.	32

¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?

Las suscripciones empiezan a contar desde la fecha en que llegan a manos del editor. No pueden entregarse números anteriores a esta fecha.

Argentina.	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, <i>Buenos Aires</i> .	México.	Legación de Suiza en México, Paseo de la Reforma, 503, Despacho, 402, Apartado, 1027, <i>México D. F.</i>
Bolivia.	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .	Nicaragua.	Consulado de Suiza, Apartado, 166, <i>Managua</i> .
Chile.	Legación de Suiza en Chile, Calle Agustina, 925, <i>Santiago de Chile</i> .	Panamá.	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, <i>Panama-City</i> .
Colombia.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, <i>Bogotá</i> .	Paraguay.	Consulado general de Suiza, Convención, 67, <i>Asunción</i> .
Costa Rica.	Consulado de Suiza, Avenida Central, Calles 3-5, Nº 133, <i>San José</i> .	Perú.	Legación de Suiza. Edificio Encarnación, Calle Cueva, 224, Case Postale 378, <i>Lima</i> .
Cuba.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, <i>Habana</i> .	El Salvador.	Consulado de Suiza, Calle Delgado 3, <i>San Salvador</i> .
Dominicana (República)	Consulado de Suiza, Calle Emiliano Tejera nº 3, <i>Ciudad Trujillo</i> .	Uruguay.	Legación de Suiza, Calle Cerrito 440, P. 3 Casilla de Correo 810, <i>Montevideo</i> .
Ecuador.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, <i>Bogotá</i> (Colombia).		Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Cerrito 440, P. 3º, <i>Montevideo</i> .
España.	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .		«Ibana», Sr. H. Raphaël, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
Guatemala.	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur prol., <i>Guatemala-City</i> .	Venezuela.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, <i>Bogotá</i> (Colombia).
Honduras.	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa «San Antonio» Tegucigalpa.		

¡ Abonense a la revista «TEXTILES SUISSES» («Textiles Suizos») para recibirla con regularidad !